Ürün bilgileri

Dijital Kumpas MarCal 16 ER



Ürün özellikleri

- Yüksek kontrastlı analog ekran
- Kilitleme vidası yukarıda
- Bindirilmiş kızak
- İç ölçümler için ölçüm ucu
- Sertleştirilmiş paslanmaz çelikten yapılmış sürgü ve kiriş
- Kademeli ölçüm işlevi
- Referans Sistem sayesinde anlık ölçümler
- Skalanın korunması için yükseltilmiş kızak
- Sürgüye entegre toz siliciler

İşlevler
Açık/Kapalı, OTOMATİK AÇMA/KAPATMA, SIFIRLA (göstergeyi sıfıra ayarlama), mm/inç, KİLİT işlevi (anahtar kilidi)

Ambalaj içeriği
kullanma kılavuzu, pil, kutu

Veri arabirimi
hiçbiri

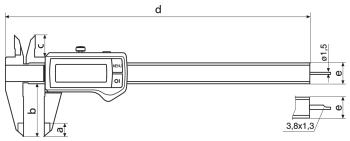
Malzeme no.: **4103010**

Teknik veriler

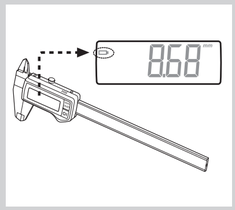
Ölçüm aralığı	0 - 150
Ölçüm aralığı inç	0 - 6"
Çözünürlük mm/inç	0.01 / 0,0005"
Hata sınırı (mm)	0.03 mm
Karakter yüksekliği	11 mm
Pil tipi	CR 2032 (3V Lityum)

Boyutlar

Mm cinsinden boyutlar e	16 mm
Mm cinsinden boyutlar b	40 mm
Mm cinsinden boyutlar a	10 mm
Mm cinsinden boyutlar c	16 mm
Mm cinsinden boyutlar d	235 mm



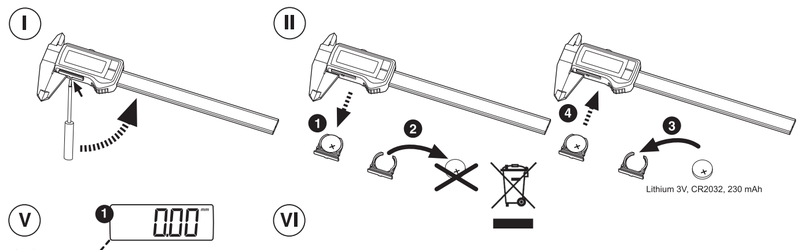
7. Batterie einlegen, bzw. wechseln (DE)



* Geräte Code
* Device Code
* Code de L'appareil
* Código del instrumento
* Codice del dispositivo
* 操作图示

7. Inserting / changing the battery (EN)

Batterie einlegen
Insert battery
introduire une pile
Introducir batería
Inserire la batteria
插入电池



Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'orgine
Definir punto cero
Determinare lo zero
设定零位

7. Insertion ou changement de pile (FR)

7. Introducir o cambiar la batería (ES)

7. Inserimento o Sostituzione batteria (IT)

7. 安装电池 (中)

8. Funktionen

8. Functions

8. Fonctions

8. Funciones

8. Funzioni

8. 功能

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for
8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se ferra par simple mouvement de la coulisse.
Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

8.1 Encendido / Apagado automático

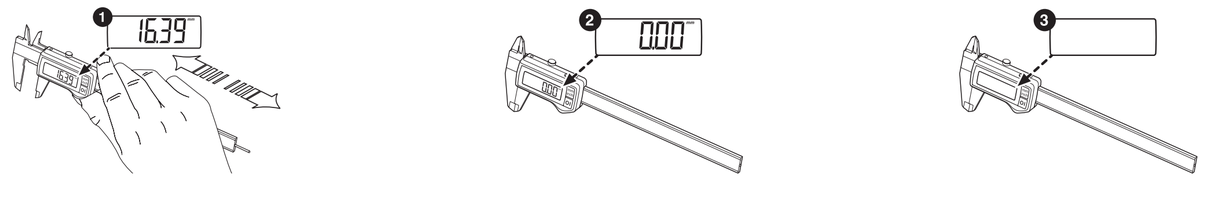
Auto OFF / Auto ON
Moviendo la corredera se enciende el instrumento. Si el instrumento no es utilizado despues de 8 minutos se desconectará automáticamente.

8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

8.1 自动开/关

自动关/自动开
移动尺框将会自动开机。
如果8分钟或更多时间对仪器无任何操作，测量仪器将自动关机。



8.2 ON-OFF / RESET

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

8.2 ON-OFF / RESET

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

8.2 ON-OFF / RESET

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

8.2 ON-OFF / RESET

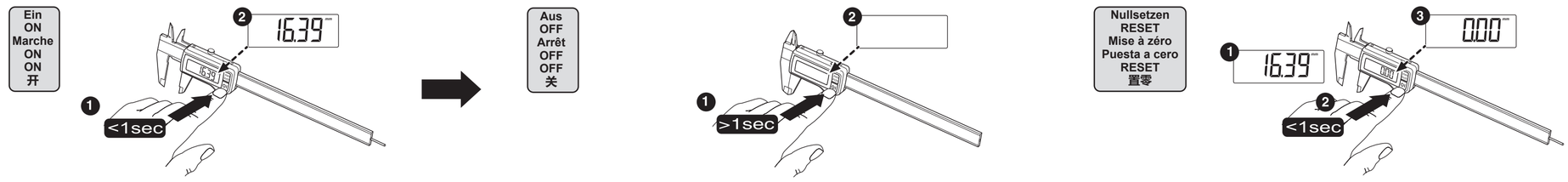
Se recomienda este modo cuando se reposiciona frecuentemente el punto inicial (p.ej. para mediciones comparativas)

8.2 ON-OFF / RESET

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

8.2 开关/置零

当零点被频繁重置时推荐该模式
（例如：相对测量）



8.3 mm / inch

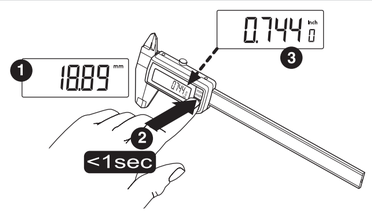
8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm/inch 单位转换



8.4 Lock / Unlock

8.4 Lock / Unlock

8.4 Lock / Unlock

8.4 Bloquear / Desbloquear

8.4 Lock / Unlock

8.4 锁定功能



Bestätigung der Rückführbarkeit (DE)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.
Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability (EN)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).
Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.
Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad (ES)

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.
Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di rintracciabilità (IT)

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.
Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明 (中)

该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据
在我们的销售资料中（操作指导书，宣传册
，产品目录）均有说明。我们用于检测该
产品的测量设备都是有质量保证的，并可
以追溯到相应的国家标准。
非常感谢您的信任并选择这款产品。

Entsorgungshinweise (DE)

Lieber Kunde

Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie.
Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!
Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab.
Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.
Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.
Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen.
Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden.
Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.
Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Notes for disposal (EN)

Dear Customer

This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste. Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.
The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.
All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.

Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG).

Traitement des déchets (FR)

Cher client

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères !
Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.
Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.
Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.

Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.
Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont appliquées.

Notas sobre la eliminación (ES)

Estimado cliente:

Este aparato contiene una batería de litio no recargable.
Una vez que la batería esté vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.
Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o depositelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desemborne los polos.
En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.
Todas las baterías se reprocesan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, cinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.

Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).

Note sullo smaltimento (IT)

Gentile cliente

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.
Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.
Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.
Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.
Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo.
Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente.
A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) o la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).

回收处理 (中)

尊敬的顾客：

此产品配备一节不可充电的锂电池，当
电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！
废旧电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成损害。您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或放置到政府指定的具有资质的回收点，在将废旧电池放入指定专用容器内之前，请用绝缘材料覆盖电池的正负极，避免短路造成漏液等
电池的拆卸方法请参照操作指导书/仪器、设备用户手册。
废旧电池内含有铁、锌、镍等物质均可回收再利用，故废旧电池的回收再利用有助于环境保护。

2006 年 3 月 23 日后从我公司购买的电子设备可以退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（报废电子电气设备指令）和德国国家 - 电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK Declaration of Conformity (EN)

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Déclaration de conformité UE/UK (FR)

Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.

La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante :
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declaración de conformidad de la UE/UK (ES)

Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.

La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Dichiarazione di conformità UE/UK (IT)

Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.

La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK 一致性声明 (中)

此测量仪符合适用的欧盟指令。

可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Mahr

Digital Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Calibrador Digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 ER
REFERENCE

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明书

3722487

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更新的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

Das Messgerät 16 ER dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.

Vor Inbetriebnahme des Messgeräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1. Permitted use (EN)

The measuring instrument 16 ER is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.
Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

In order to achieve the best use of this measuring instrument it is most important that you read the operating instructions first.

1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)

La appareil de mesure 16 ER sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier.
L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

1. Aplicación según el uso previsto (ES)

El aparato de medición 16 ER sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.
La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones

1. Uso previsto (IT)

Il strumento 16 ER serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina.
L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.

Per utilizzare al meglio il strumento è importante leggere il manuale di istruzioni

1. 许可使用范围 (中)

测量仪器 16 ER用于长度测量，可在生产、质控过程及车间中使用。
客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品，其他未涉及到用途，请在使用前，与 Mahr 进行必要的确任。Mahr对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过成中，须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。

为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。

2. Lieferumfang

Zur Grundausstattung des Messgeräts 16 ER gehören:

– Digitaler Messschieber 16 ER
– Batterie
– Bedienungsanleitung

2. Delivery

The basic measuring instrument 16 ER consists of:

– Digital Caliper 16 ER
– Battery
– Operating instructions

2. L'equipement de base

L'équipement de base de la appareil de mesure 16 ER comprend:

– la pied à coulisse digital 16 ER
– la pile
– la notice d'emploi

2. El equipamiento básico

El equipamiento básico del aparato de medición 16 ER incluye:

– pie de rey digital 16 ER
– batería
– manual de instrucciones

2. La fornitura di base

La fornitura di base dello strumento 16 ER comprende:

– il calibro digitale 16 ER
– batteria
– manuale d'uso

2. 标准配置清单

16 ER的基本配置如下：

– 16 ER数显卡尺
– 电池
– 操作使用说明书

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erscheinen des „Low-Bat" Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

3. Important information prior to initial operation

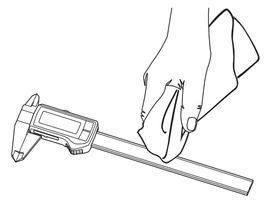
- In order to ensure a long life for this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after use with a dry cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.
- Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. For heavy soiling use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- When the „Low-Bat" symbol appears, the intended operation or function can no longer be guaranteed.

We hope that your measuring instrument will give you long and satisfactory service. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we will be pleased to answer them.

3. Consignes importantes avant la première mise en service

- Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essuyer avec un chiffon humide. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile.
- Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essuyer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier.
- La garantie est annulée si l'appareil est ouvert.
- Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.



3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio

- Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite.
- Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, utilice un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.
- La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.
- Si aparece el símbolo de bajo nivel de la batería, no es posible garantizar un funcionamiento correcto del aparato.

Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.

3. Avvertenze importanti prima della messa in funzione

- Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità dello stesso con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per preservarle.
- L'alloggiamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. I solventi organici volatili come i diluenti dovrebbero essere evitati poiché questi liquidi possono danneggiare l'alloggiamento.
- La garanzia decade all'apertura dello strumento.
- Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat" il funzionamento conforme non è più garantito.

Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento di misura, facciamo presente che i nostri tecnici sono a disposizione per qualsiasi vostra necessità.

3. 使用注意事项

- 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将深度尺擦拭干净，去除油渍、切削液等污垢，为了防止金属部件的生锈，擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油
- 使用柔软的干布子清除外壳上的灰尘。使用湿布清除较重的脏污。不能使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些溶剂会损害外壳。
- 未经授权打开仪器，质保将无效。
- 如果出现 „Low-Bat" 符号，则不再能保证预期操作或功能。

我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱的为您服务。

4. Sicherheitshinweis

Batterie
- Nicht wiederaufladbar
- Nicht ins Feuer werfen
- Vorschriftsgemäß entsorgen

Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein

4. Safety Information

Battery
- not rechargeable
- do not incinerate
- dispose off as prescribed

Do not use an electric marking tool on caliper

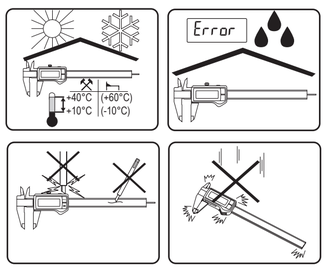
The measuring instrument must not be accessible to children

4. Indications de Sécurité

Pile
- elle ne se recharge pas
- ne pas la jeter au feu
- s'en débarrasser conformément aux réglements

Ne pas utiliser de marqueur électrique

L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants



4. Avvertenze di sicurezza

Batteria
- non ricaricabile
- non gettare nel fuoco
- smaltire secondo le prescrizioni

Non utilizzare penne elettriche per la marcatura

El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños

4. Avvertenze di sicurezza

Batteria
- non ricaricabile
- non gettare nel fuoco
- smaltire secondo le prescrizioni

Non utilizzare penne elettriche per la marcatura

Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini

4. 安全信息

电池
- 禁止充电
- 禁止焚烧
- 按规定方式处理

禁止在此产品上进行电子标刻

测量仪器不得让儿童接触到

5. Anwendungsbeispiele

5a) Außenmaße

5b) Innenmaße

5c) Tiefenmaße

5d) Abstände

5. Measuring examples

5a) External dimensions

5b) Internal dimensions

5c) Depth measurements

5d) Distances

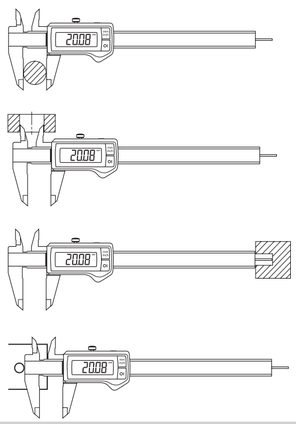
5. Exemples de mesure

5a) Dimensions exter

5b) Dimensions intérieures

5c) Mesure de profondeur

5d) Distánces



5. Ejemplos de aplicación

5a) Dimensiones exteriores

5b) Dimensiones interiores

5c) Varillas de profundidad

5d) Distancias

5. Esempi die misurazione

5a) Quote esterne

5b) Quote interne

5c) Quote di profondità

5d) Distanze

5. 测量举例

5a) 外尺寸测量

5b) 内尺寸测量

5c) 深度测量

5d) 台阶测量

6. Technische Daten

Induktives Messsystem
11 mm hohe LCD Anzeige

Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh
Betriebszeit bis zu 3 Jahre

Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C
Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C

6. Technical Data

Inductive measuring system
11 mm liquid crystal display

Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh
Operating time up to 3 years

Operation temperature + 10°C ... + 40°C
Storage temperature - 10°C ... + 60°C

6. Caractéristiques techniques

Systéme de mesure inductif
LCD hauteur des chiffres 11 mm

Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh
Durée de vie de la pile : 3 ans

Tempèrature d'utilisation + 10°C ... + 40°C
Tempèrature de stockage - 10°C ... + 60°C

6. Datos técnicos

Sistema de medición inductivo
Pantalla LCD de 11 mm de altura

Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh
Tiempo de operación aprox. 3 años

Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C

6. Dati Tecnici

Sistema di misura induttivo
LCD, altezza cifre 11 mm

Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh
Durata ca. 3 anni

Temperatura d'esercizio + 10°C ... + 40°C
Temperatura di stoccaggio - 10°C ... + 60°C

6. 技术参数

电感测量系统
11 mm 液晶显示屏

3V 锂电池，型号CR2032，230 mAh
使用时间约3年

操作温度 + 10°C ... + 40°C
储存温度 - 10°C ... + 60°C

Messspanne	Measuring range	Capacité	150 mm (6")	200 mm (8")	300 mm (12")	Intervalo de medición	Campo di misura	量程
Ziffernschrittwert	Resolution	Résolution	0,01 mm /.0005"			Incremento	Risoluzione (commutabile)	分辨力
Fehlergrenze (mm)	Error limit (mm)	Précision (mm)	0,02* 0 - 100 mm 0,03* 100 - 200 mm 0,04* 200 - 300 mm			Límite de error (mm)	Limiti d'errore (mm)	极限误差（mm）
Max. Verfahrgeschwindigkeit	Max. measuring speed	Vitesse de déplacement	2,5 m/s (100"/s)			Máx. velocidad de desplazamiento	Max. velocità di spostamentos	最大移动速度
Bestell-Nr.	Order no.	N° de cde.	**4103010**[1)] **4103011**[1)3)] **4103012**[2)] **4103013**[2)3)]	**4103205**[2)] **4103206**[2)3)]	**4103207** **4103208**[3)]	N° de pedido	Codice	订货号

** Die Werte sind 0,02 mm größer bei*

- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft
- Tiefenmessungen

1) rundes Tiefenmaß
2) eckiges Tiefenmaß
3) mit Reibrad

1 Ein- /Aus-Taste / Nullsetzen
2 mm/inch, Lock
3 Außenmessflächen
4 Abstandsmessflächen
5 Innenmessflächen
6 Anzeige
7 Feststellschraube
8 Batteriefach
9 Maßstab
10 Tiefenmessstange
11 Schiene
12 Reibradtrieb

** The values are increased by 0.02 mm when*

- measuring with directional changes of the measuring force
- measuring depth

1) round depth rod
2) flat depth rod
3) with friction wheel

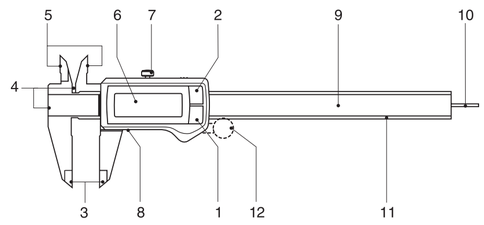
1 On / OFF / RESET
2 mm/inch, Lock
3 O. D.-measuring faces
4 Measuring faces for distance
5 I. D.-measuring faces
6 Display
7 Locking screw
8 Battery compartment
9 Measuring scale
10 Depth rod
11 Beam
12 Friction wheel

** Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de*

- Il ya changement de direction lors de la mesure
- Une gorge est mesurée

1) jauge de profondeur ronde
2) jauge de profondeur carrée
3) avec roue de friction

1 Marche / Arrêt / Mise à zéro
2 mm/inch, Lock
3 Faces mesurantes exter
4 Mesure de distance
5 Mesure interieure
6 Affichage
7 Vis de serrage
8 Rangement pile
9 Régle incrémentale
10 Jauge de profondeur
11 Vernier
12 Entraînement par friction



** Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos:*
- Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición
- Mediciones de profundidad

1) Varilla de profundidad redonda
2) varilla de profundidad angular
3) con roldana

1 Tecla on / off / y puestra a cero
2 mm/pulgadas, Lock
3 Superficies de medición de exteriores
4 Superficies de medición de interiores
5 Superficies de medición internas
6 Display
7 Tornillo de fijación
8 Compartimento de la pila
9 Escala de medición
10 Varilla de profundidad (mirafondos)
11 Guía
12 Roldana

** I valori sono maggiori di 0,02 mm per la*

- misurazioni con cambio di direzione della forza di misura
- misurazioni di profondità

1) asta di profondità tonda
2) asta di profondità rettangolare
3) Frictione

1 Tasto ON / OFF / Azzeramento
2 mm/inch, Lock
3 Superfici di misura per esterni
4 Superfici di misura per distanze
5 Superfici di misura per interni
6 Indicatore
7 Vite di bloccagio
8 Vano batteria
9 Riga graduata
10 Riga di profondità
11 Guida
12 Fricione

** 在下列情况下误差会大于 0.02 mm*

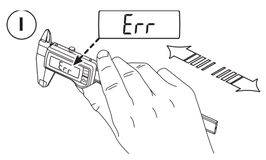
- 在非正常的测力作用下

- 深度测量

1) 圆杆测针
2) 方形测针
3) 移动滚轮

1 开/关/置零
2 菜单键/预置值
3 外量爪测量面
4 台阶测量面
5 内量爪测量面
6 显示屏幕
7 锁紧旋钮
8 电池盒
9 定栅
10 深度测针
11 主尺
12 微调滚轮

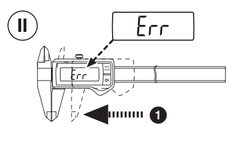
Displaymeldungen



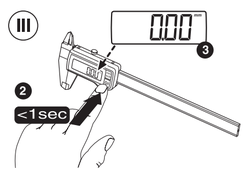
zu schnell verschoben
moved too quickly
translation trop rapide
desplazado demasiado rápido
movim. troppo rapida
移动速度过快

Display Messages

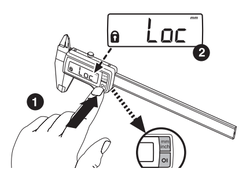
Affichage de message



Mensajes de pantalla



Note sullo smaltimento



siehe 7.4
see 7.4
voir 7.4
véase 7.4
vedi 7.4
见 7.4

提示信息

EG- / EU-Konformitätserklärung (II A)

Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Atestado de conformidad - Dichiarazione di conformità - Deklaracja zgodności z wymogami WE - Prohlášení o shodě CE - CE Megfelelőségi nyilatkozat - AT Uygunluk Beyanı

DE – EN – FR – ES – IT – PL – CS – HU – TR

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Str. 1
D - 37073 Göttingen
Germany

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt -
We declare under our sole responsibility that the product -
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit -
Nosotros declaramos con responsabilidad exclusiva que el producto -
Noi dichiariamo con la responsabilità esclusiva che il prodotto -
że producent deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt -
Firma prohlašuje ve vlastní odpovědnosti, že produkt -
Naše společnost felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék -
A(z) olarak bizler, sorumluluk tamamen bize ait olmak üzere aşağıdaki ürünün:

Bezeichnung - name - nom - nombre - nome - nazwa - označení - leírás - adı:	**Digitaler Messschieber** **Digital Caliper - Pied à coulisse digital - Pie de rey digital - Calibro digitale - Elektroniczna Suwmiarka - digitální kalibr - digitális mérőkalapács - digtal kaliper**
Typ - type - type – tipo - tipo - typ - typ - típus - tipi:	16ER[M14], 16EWR[M13]
Artikelnummer – item number - Numéro de commande - Número de pedido - Numero di articolo - Numer zamówienia - Objednací číslo - Rendelési szám - Sipariş numarası	4103010, 4103011, 4103012, 4103013, 4103205, 4103206, 4103207, 4103208, 4103300, 4103301, 4103302, 4103303, 4103304, 4103305, 4103306, 4103307
ab Serien-Nr. - from serial number - à partir de n° de série - a partir de núm. de serie - da numero di serie - od lub nr seryjnego / od výrobního čísla - sorozatszámtól kezdődően - seri numarası başlangıcı:	22010001
mit folgenden Normen übereinstimmt - is in conformity with the following standards - est conforme aux normes - está conforme con las normas siguientes - è conforme alle norme seguenti - spełnia wymagania następujących norm - odpovídá následujícím normám - megfelel a következő normáknak - aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:	**EN 55011:2016/ A1:2017/A11:2020 /A2:2021** **EN IEC 61000-6-2:2019** **EN IEC 61000-6-4:2019** **EN IEC 63000:2018** **EN 61010-1:2010/A1:2019/A1:2019/AC:2019**

gemäß der Richtlinie(n) - following the Directive(s) - conformément aux directives - con arreglo a la(s) directiva(s) - secondo alle direttive - zgodnie z dyrektywą/dyrektywami - podle směrnic(e) - az alábbi irányelvek szerint - aşağıdaki yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU
2011/65/EU (2015/863/EU)

Leiter technische Dokumentation - technical documentation team leader - responsable de documentation technique - jefe de documentación tecnica - responsabile documentazione tecnica - kierownik ds. dokumentacij technicznej - vedoucí technické dokumentace - műszaki dokumentáció vezetése - teknik belgeleme ekip lideri:

Stefan Günther, Mahr GmbH

Geschäftsführer - executive director - directeur général - director general - direttore amministrativo - pełnomocnik ds. badań - pracovník pověřený kontrolou - ellenőr - inceleyen:

Manuel Hüsken

Ort und Datum - place and date - lieu et date - lugar y fecha - luogo e data - miejscowość i data - místo a datum - hely és dátum - yer ve tarih:

Göttingen, 2023-02-08

.....
Manuel Hüsken